



NAPPO

North American Plant Protection Organization
 Organización Norteamericana de Protección a las Plantas
 MEXICO - USA - CANADA

<i>NAPPO se compromete a enviarles:</i>	<i>NAPPO makes the commitment to provide you with:</i>	<i>NAPPO cumplió el: Nappo delivered on:</i>
Foto del grupo	Group photo	2 de septiembre de 2016 September 2, 2016
Listado de participantes con datos de contacto	Participant list with contact information	6 de septiembre de 2016 September 6, 2016
Presentación del Dr. Eric Allen sobre hongos	Dr. Eric Allen's presentation on fungi	6 de septiembre de 2016 September 6, 2016
Compilación de presentaciones	Compiled presentations	http://nappo.org/english/nappo-workshop-implementation-ism-15/compiled-presentations/
Informe del taller NIMF 15	ISPM 15 workshop report	16 de septiembre de 2016 16 Sept., 2016
Resumen de los resultados del taller	A summary of the workshop results	21 de septiembre de 2016 21 Sept., 2016
Listado de enlaces para diagnósticos en línea	A list of links for online diagnostics	6 de septiembre de 2016 September 6, 2016
Traducción de documento explicativo de la NIFM 15	Translation of ISPM15 Explanatory Document	en algún momento en el 2017 sometime in 2017
Recomendaciones para la Secretaría de la CIPF		Recommendation to the IPPC Secretariat
Sistema electrónico centralizado para almacenar/depositar información pertinente sobre la NIMF 15 (notificaciones de incumplimiento, seguimiento, material de capacitación, lista de marcas vigentes)		Centralized electronic system to store/house information relevant to ISPM 15 (notices of non-compliance, follow-up, training materials, listing of approved marks)
Estandarizar la terminología y los protocolos (por ejemplo, pasos a seguir en la aplicación de tratamientos, colocación de sensores, pasos a seguir en la notificación – quién la debería recibir - y siguientes pasos después de la notificación) para facilitar la implementación de la NIMF 15		Standardize the terminology and protocols (for example, step-by-step application of treatments, placement of sensors, step-by-step notifications – who should receive the notifications - and next steps following notification) for ease of implementation of ISPM 15
Establecer fecha límite para la validez de la marca anterior		Establish a date by which the validity of the previous mark expires

Elaboración de un manual detallado sobre la taxonomía de las plagas de interés, orientación para inspectores, hongos de importancia, rastreabilidad, etc.	To develop a more expanded manual on taxonomic pests of interest, guidelines for inspectors, fungi, traceability, etc.
Las ONPF podrían mejorar sus acuerdos de cumplimiento (y auditorías) entre sus fabricantes y personas que aplican la marca para que exista amplio conocimiento a lo largo de la cadena de producción y distribución; también elaborar memorandos de entendimiento entre los actores, por ejemplo, aduanas, aerolíneas y otras agencias o entidades relacionadas (actores en el área de agricultura como en otras áreas)	NPPOs could improve their compliance agreements (and audits) between their manufacturers and people doing the stamps so that there is wide knowledge throughout the supply chain; also do MOUs between actors such as Customs, airlines, other agencies or entities to assist (this would include ag and non ag actors)
El documento explicativo de la NIMF debería traducirse a otros idiomas (NAPPO abordará este tema de traducción con otras ORPF)	The ISPM 15 explanatory document should be translated into other languages (NAPPO will reach-out to other RPPOs concerning this suggestion)
Consolidar todas las experiencias sobre la NIFM 15 en un documento, incluyendo el incumplimiento	Consolidate all ISPM 15 “experience” in one document, including non-compliance
Transferencia de información y tecnologías relevantes para la NIFM 15	Transfer of information and technologies relevant to ISPM 15
Actualización de la NIFM 13 para que incluya nota a pie de página que haga referencia a las notificaciones de la NIFM 15	Update ISPM 13 to include footnote to refer to ISPM 15 notifications
Considerar base de datos en un solo acceso web para asuntos sobre la NIFM 15	Consider a single database (accessed via the web) for ISPM 15 issues
Documento sobre los riesgos de infestación postratamiento	Document on the risks of infestation after treatment
Agregar en la NIFM 15 aspectos que ayuden con la rastreabilidad (por ejemplo, fecha de tratamiento cerca, pero fuera de la marca)	Add to ISPM 15 issues that will help with traceability (for example, having the date of treatment stamped somewhere in the vicinity of, but outside of the mark)
Encuesta a empresas certificadas y a oficinas en el campo por ejemplo en las fronteras, sobre la implementación de la NIFM 15, ideas para mejorar cumplimiento	Survey certified companies and field offices such as those at the border about implementation of ISPM 15, to have a better idea of compliance
Revisión del porcentaje de humedad permitido (en la madera) en la NIFM 15	Revise issues on acceptable percent humidity (of wood) in ISPM 15

Recomendaciones para las Organizaciones Regionales de Protección Fitosanitaria	Recommendation for the Regional Plant Protection Organizations
Sistema de información electrónico consolidado en el ámbito regional	Regionally consolidated electronic information system
Utilizar foros de discusión regionales	Use regional discussion fora
Elaborar lista de enlaces específicos para la NIMF 15 (de cada país), actualizada periódicamente	Develop a list of specific links to ISPM 15 information (from each country), that is periodically updated
Unificar criterios para la capacitación de los inspectores para que la toma de decisiones se fundamente en el riesgo (podría ayudar con notificaciones)	Develop common criteria for inspector training so that decision-making is made based on risk (this could help with notifications)
Las ORPF presentes en el taller den seguimiento a los acuerdos de este taller	Agreements reached in this workshop are followed by the RPPOs present in the workshop
Reproducir este taller anualmente, rotando por ORPF organizadora	Repeat this workshop yearly, making different RPPOs responsible for its delivery
Buenas prácticas para las ONPF y los fabricantes	Good practices for NPPOs and manufacturers
Elaborar y facilitar acuerdos para capacitar a diferentes actores en la cadena de producción y distribución del embalaje de madera	Develop and facilitate agreements to provide capacity development to the different actors in the wood packaging material supply chain
Comunicación y capacitación de otras entidades relacionadas con asuntos de cumplimiento de la NIMF 15 (por ejemplo, capacitación a aduanas)	Communication and training to other agencies involved in ISPM 15 compliance issues (for example, customs)
Integración de una base de datos sobre la NIMF 15 en el sitio web de la CIPF con información que las ONPF mismas puedan actualizar (incluyendo compañías registradas, inspección de envíos no agrícolas)	Have an ISPM 15 database on the IPPC website with information that the NPPOs can update themselves (including registered companies, inspection of non-agricultural consignments)
Convenios interinstitucionales	Inter-institutional agreements
Notificación electrónica	Electronic notification
Las ONPF comparten, en una base de datos, información sobre detección de marcas fraudulentas	NPPOs share, in a database, information on detection of fraudulent marks
Establecimiento de cuotas o mecanismos de cobro para el embalaje de madera (fiscalización)	Establish a mechanism for payment for wood packing material